

**Дворжец Ольга Соломоновна,**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и методики обучения иностранным языкам, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского; 644077, Россия, г. Омск, пр-т Мира, 55; e-mail: osdvor@rambler.ru

## **ЛАБОРАТОРИЯ МЕДИАОБРАЗОВАНИЯ КАК СРЕДСТВО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** декодирование мультимедийных текстов; информационная культура; медиаграмотность; методическое обеспечение; информационные технологии; информационная образовательная среда; информатизация образования.

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена проблемам языкового образования студентов в мультимедийно-ориентированном контексте с целью совершенствования информационной культуры студентов. Описываются основные направления деятельности многофункциональной Лаборатории медиаобразования, ориентированной на разработку технологии работы преподавателей с иноязычными медиатекстами, позволяющими выходить за рамки языковой подготовки студентов в учебной аудитории по иностранному языку. Отмечается неисчерпаемый лингводидактический потенциал мультимедийных текстов, дающий возможность эффективно решать задачи расширения культурного пространства студентов, совершенствования их информационной культуры, медиакультуры, медиаграмотности, критического мышления, коммуникативных умений и навыков. Исследование выполнено на базе разножанрового материала аутентичных англоязычных медиа – телевидения Великобритании и США, материалов, размещенных на YouTube, других видеохостингах. Отмечаются сложности проведения учебного процесса с медиатекстами, предлагаются пути их преодоления. Автор делится опытом учебно-методической работы лаборатории, научно обоснованной методикой интеграции мультимедиа в учебный процесс по иностранному языку. Особую важность представляет описание технологии работы с публицистическими, новостными программами англоязычного телевидения, алгоритма работы преподавателя с ними. Предлагаются некоторые варианты подходов работы преподавателя с привлечением медиа в учебный процесс по иностранному языку, критерии отбора медийных материалов. Приводятся примеры методического обеспечения, учебных пособий, заданий, разработанных в Лаборатории медиаобразования, а также тематики для разработки проектов студентами на основе мультимедийных материалов по определенным темам. Результаты исследования могут быть применимы для распространения опыта в учебном процессе языковых и неязыковых вузов при условии высокого уровня лингвистической компетенции студентов с целью совершенствования их информационной культуры, а также в системе повышения квалификации учителей иностранного языка.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Дворжец, О. С. Лаборатория медиаобразования как средство совершенствования информационной культуры студентов языкового вуза / О. С. Дворжец. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2021. – № 4. – С. 92-100. – DOI: 10.26170/2079-8717\_2021\_04\_11.

**Dvorghets Olga Solomonovna,**

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Department of Foreign Languages Methodology, Dostoevsky Omsk State University, Omsk, Russia

## **MEDIA EDUCATION LABORATORY AS A MEANS TO ENHANCE INFORMATION CULTURE OF STUDENTS**

**KEYWORDS:** decoding of multimedia texts; information culture; media literacy; methodological support; information technology; information educational environment; informatization of education.

**ABSTRACT.** The article centers around the problems of language education of students in the multimedia-oriented context aimed at enhancing their information culture. The main directions of the multifunctional Media Education Laboratory activity are outlined. The activity focusses on developing the technology of work with media texts in foreign languages, thus enabling teachers to expand the limits and go beyond the ELT classroom. Highlighted in the article is the linguo-didactic potential of the authentic multimedia texts giving teachers the ability to tackle the tasks of widening students' cultural environment, enhancing their information as well as media culture, media literacy, critical thinking, communicative skills. The research is carried out on the basis of authentic multi media of different genres – TV of Great Britain and USA, media texts placed on YouTube, other video hosting. Some difficulties of work with authentic multi media are pointed out, special ways to overcome them are suggested. The author shares her experience of work in the Laboratory, integration of authentic multimedia in the ELT classroom on the regular basis. Special emphasis is placed on the description of technology of work with the news and journalistic programs as well as the algorithm of work with them developed within the research. Special criteria for selecting the multimedia are suggested; several approaches to design curricula with authentic media in the classroom are appraised. Several examples of the tasks for mass media analysis and interpretation, some topics for designing projects based on mass media are provided. Results of the research may be disseminated to share the suc-

successful experience in language and non-language faculties of universities wherever students' language level is high enough to interpret authentic multimedia and improve their information culture.

**FOR CITATION:** Dvorghets, O. S. (2021). Media Education Laboratory as a Means to Enhance Information Culture of Students. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 4, pp. 92-100. DOI: 10.26170/2079-8717\_2021\_04\_11.

Современная ситуация в области языкового образования в России приводит к необходимости использования преподавателями новых технологий, позволяющих выходить за рамки языковой подготовки студентов, решения узких профессиональных проблем. В том числе, что особенно важно в контексте данной статьи – вопросов относительно проблематики развития информационной культуры (далее – ИК) студентов, а также родственных, но не синонимичных понятий медиаобразования, медиаграмотности, медиакультуры. Недостаточная разработанность отечественными и зарубежными методистами вопросов такого рода определила выбор темы данного исследования.

Наряду с обучением навыкам работы с компьютером, отождествляемым с понятием компьютерной / информационной грамотности, в российских научных публикациях в 70-х годах XX века появилось понятие информационной культуры, одна из современных трактовок которой – многоаспектный феномен ИК личности. В узком смысле вслед за В. А. Кравец, В. Н. Кухаренко автор данной статьи понимает ИК личности как оптимальные способы обращения с информацией, представление ее заинтересованному потребителю для решения теоретических и практических задач, «развитие системы обучения, подготовки человека к эффективному использованию информационных средств и информации» [7, с. 110].

Являясь важнейшим фактором успешной профессиональной и обыденной деятельности, а также социальной защищенности личности в информационном обществе, «информационная культура личности – одна из составляющих общей культуры человека; совокупность информационного мировоззрения и системы знаний и умений, обеспечивающих целенаправленную самостоятельную деятельность по оптимальному удовлетворению индивидуальных информационных потребностей с использованием как традиционных, так и новых информационных технологий» [2, с. 57].

В условиях современного мультимедийного мира в образовательном контексте это предполагает многоаспектное понимание термина ИК – в том числе, в качестве развития системы обучения, способствующей подготовке студентов к эффективному использованию средств массовой коммуникации (mass media). В ситуации отсутствия внешних преград на пути информационных

потоков актуализируется необходимость формирования ИК студентов; их способности критического восприятия и адекватной оценки медиа. Увлеченность молодежи средствами массовой коммуникации (mass media) влечет за собой необходимость «декодирования» мультимедийных текстов, понимания их социокультурного, политического контекста и, соответственно, актуальность проблемы развития ИК студентов, медиакомпетентности, медиаобразования. Вслед за А. В. Федоровым автор статьи понимает медиакомпетентность как «совокупность мотивов, знаний, умений, способностей личности, способствующих выбору, использованию, критическому анализу, оценке, созданию и передаче медиатекстов в различных видах, формах и жанрах, анализу сложных процессов функционирования медиа в социуме» [10, с. 54]. Для понимания термина «медиакультура» воспользуемся определением Н. Б. Кирилловой: «Медиакультура – это совокупность информационно-коммуникационных средств, выработанных человечеством в процессе культурно-исторического развития, способствующих формированию общественного сознания и социализации личности» [5, с. 14].

Отметим, что, в отличие от профессионального медиаобразования (журналистов, кинематографистов и т. д.) в данной статье медиаобразование рассматривается как часть общего образования студентов языковых факультетов / вузов, интегрированное в традиционную практическую дисциплину «Иностранный язык». При этом у преподавателя иностранного языка (далее – ИЯ) появляется возможность использования лингводидактических возможностей аутентичных медиа кроме финальной цели развития коммуникативной компетенции студентов, выходя на реализацию проблематики ИК, медиаграмотности.

Анализ неисчерпаемого лингводидактического потенциала медийных текстов привел автора статьи к неизбежному выводу о том, что реализация такого потенциала возможна лишь на системной, методически обоснованной базе, при условии грамотного методического сопровождения для работы с аутентичными медиа. В силу специфики аутентичных мультимедийных материалов данное утверждение вступает в противоречие с недостаточной готовностью методической базы, невозможностью преподавателей оперативно и своевременно разрабатывать методическое сопровождение для ис-

пользования аутентичных медиа в учебной аудитории по ИЯ. Данное противоречие обусловило необходимость проведения исследования для решения данной проблемы.

В рамках данного исследования предлагается решение вышеприведенной проблемы с помощью многофункциональной Лаборатории медиаобразования, формирование которой строится с учетом опыта работы НОЦ «Медиаобразование и медиакомпетентность» Таганрогского института им. А. П. Чехова, Лаборатории медиаобразования Российской Академии наук; учебно-методического отдела НОЦ «Онлайн-платформы в языковом образовании» национального исследовательского Томского государственного университета и т. д.

Рассматриваемая Лаборатория медиаобразования, созданная на базе ФИЯ ОмГУ им. Ф. М. Достоевского служит своего рода базой, на основе которой осуществляется учебный процесс по ИЯ, ориентиро-

ванный на решение задач реализации медиаобразования, оптимизации учебного процесса по ИЯ в целом. Функционал работы Лаборатории в большой степени выходит за пределы деятельности преподавателя в учебной аудитории. Лаборатория берет на себя научное обоснование методики работы с мультимедийными материалами, выполнение части учебно-методической работы с использованием современных цифровых технологий, разработку учебных курсов и учебных пособий по ИЯ на базе аутентичных медиа, создание / пополнение банка мультимедийных материалов, контрольно-измерительных материалов с учетом специфики требований программы языковых учебных дисциплин программы вуза. Покажем часть выделенных нами проблем, связанных с использованием аутентичных медиаматериалов в учебной аудитории по ИЯ, а также некоторые традиционно предлагаемые варианты их решения (рис. 1).

<b>МЕДИЙНЫЕ МАТЕРИАЛЫ В УЧЕБНОЙ АУДИТОРИИ ПО ИЯ</b>	
<b>ПРОБЛЕМЫ</b>	<b>РЕШЕНИЯ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Отбор материала</li> <li>➤ Отсутствие единой методики работы с <u>разножанровыми</u> медиа материалами</li> <li>➤ Языковая сложность аутентичных материалов</li> <li>➤ Отсутствие методического сопровождения</li> <li>➤ Трудоемкость составления заданий</li> <li>➤ Сложность педагогических измерений</li> <li>➤ Интеграция в учебный процесс по ИЯ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Использование критериев отбора</li> <li>➤ Создание алгоритма работы преподавателя</li> <li>➤ Компенсация простотой задания</li> <li>➤ Разработка методического материала («раздатка»)</li> <li>➤ Создание банка заданий, учебных пособий</li> <li>➤ Разработка единой технологии разработки тестов, материалов экзамена</li> <li>➤ Адаптация к ПК по ИЯ/создание отдельного курса (модуля)</li> </ul>

**Рис. 1. Медийные материалы в учебной аудитории по ИЯ**

Очевидно, что большинство предлагаемых путей преодоления, упоминаемых выше, носят общий характер и требуют совершенно определенных способов решения. Реализация большинства из них чрезвычайно затратна по времени и требует приложения сил не отдельного преподавателя, а коллектива профессионалов, имеющих опыт работы с медийными материалами. Автор исследования видит выполнение таких решений с помощью Лаборатории медиаобразования, основные направления которой могут быть представлены следующим образом:

- 1) проведение научных исследований по представленной тематике;
- 2) организация и проведение студенче-

ских, преподавательских научно-практических семинаров / вебинаров, конференций;

3) руководство курсовыми работами студентов по теме исследования;

4) разработка (модулей) учебных дисциплин с участием аутентичных медиа;

5) редактирование / пополнение банка заданий для проведения учебного процесса с привлечением (мульти)медийных материалов с учетом специфики требований языковых учебных дисциплин программы вуза;

6) создание ресурсного обеспечения, учебных пособий по ИЯ на базе (мульти)медийных материалов;

7) разработка контрольно-измери-

тельных материалов в контексте исследования.

Проиллюстрируем реализацию работы Лаборатории по некоторым основным направлениям.

Разработка (модулей) учебных дисциплин

с участием аутентичных медиа по тематике исследования может быть показана на примере создания модуля «Анализ и интерпретация языка СМИ», интегрированного в учебную дисциплину «Практический курс ИЯ 1» (рис. 2).

<b>Практический курс 1 ИЯ ФИЯ, бакалавриат</b>																
<b>ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ:</b>																
	1 семестр		2 семестр		3 семестр		4 семестр		5 семестр		6 семестр		7 семестр		8 семестр	
	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС
	204	192	152	136	126	90	108	108	136	116	72	36	126	126	36	36
ПУПР	72	70	54	46	72	48	54	54	72	56	36	24	72	64	36	36
Анализ и интерпретация языка СМИ									30	30	36	12	54	62		
ПФ	72	56	44	44												
ПГ	60	66	54	46	54	42	54	54	34	30						

<b>ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ:</b>																
	1 семестр		2 семестр		3 семестр		4 семестр		5 семестр		6 семестр		7 семестр		8 семестр	
	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС	Ауд.	СРС
	204	192	152	136	100	80	130	122	136	116	96	84	96	84	34	36
ПУПР	72	70	54	48	50	46	76	62	72	56	58	52	58	52	34	36
Анализ и интерпретация языка СМИ									30	30	38	32	38	32		

**Рис. 2. Интеграция модуля «Анализ и интерпретация языка СМИ» в дисциплину «Практический курс ИЯ 1»**

Включение такого модуля в практический курс по ИЯ объясняется тем, что наряду с преследованием цели развития языкового образования студентов ставится цель совершенствования их ИК, реализация идей медиаобразования. В частности, предполагается анализ и интерпретация (декодирование) аутентичных медийных текстов различных жанров самого широкого спектра (в том числе по тематике практического курса «Иностранный язык»): классические и современные англоязычные художественные фильмы на языке оригинала, новостные, музыкальные программы, ток-шоу и т. д.

Ограничение рамками статьи не дает возможности подробно остановиться на описании данного модуля и направления в целом. Оно детально представлено в предыдущих публикациях автора данной статьи [3, с. 11-12].

Остановимся на следующем направлении работы Лаборатории медиаобразования: создание ресурсного обеспечения для проведения учебного процесса на базе публицистических, новостных программ, проиллюстрировав его видом работы, представляющим, по мнению преподавателей ИЯ, наибольшую сложность и, соответственно, требующим приложения сил коллектива, членов рабочей группы Лаборато-

рии. Создание такого обеспечения подчиняется запросам преподавателей, реализующих работу с данным модулем. Содержательное наполнение учебных занятий с материалами такого рода строится на основе аутентичных медиа, представляющих медийную информационную картину мира. Подобный выбор представляет особую сложность в настоящее время в связи, с одной стороны, с не слишком большой приверженностью современных студентов к новостным сюжетам, с другой – с тем, что на наших глазах формируется новая реальность. В этой реальности не всегда есть место для привычных моделей поведения: баланс сил, сферы влияния, многополярность и биополярность – многое теряет привычный смысл и приобретает новый.

Чрезвычайно важным становится тот факт, что кроме традиционных критериев отбора, предполагающих опору на соответственный уровень лингвистической компетенции студентов, дидактическую культурообразность медийных материалов, соответствие жанровых особенностей их содержания учебным целям и интересам студентов, особое внимание должно быть уделено соответствию социокультурного содержания материалов цели формирования социокультурной компоненты иноязычной ком-

муникативной компетенции, совершенствованию ИК студентов. Учитывая данные критерии отбора, в рамках данного исследования мы считаем, что при отборе предпочтение следует отдавать социокультуре, то есть тем медийным материалам, которые выходят за пределы лишь эстетически ориентированного медиаобразования. Таким образом, наряду с совершенствованием лингвистической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции студентов акцент делается на расширение их социокультурного пространства, способствуя возможностям анализировать, интерпретировать аутентичные медиатексты, представляющие информационную картину мира и, соответственно, способствующие совершенствованию ИК студентов.

Разработанная в Лаборатории технология работы с медийными материалами на новостных каналах предполагает следование двум подходам:

- проектно-ориентированному подходу (project-based approach);
- подходу, ориентированному на выполнение учебных заданий (task-based approach) (рис. 3).



**Рис. 3. Методика работы с новостными программами**

Далее рассмотрим данные подходы более подробно. Проектно-ориентированный подход (project-based approach) наряду с расширением информации ориентирован, прежде всего, на разную подачу новостей на различных каналах англоязычного телевидения, телевидения России, в материалах, размещенных на YouTube, других видеохостингах, сайтах. При этом подход, ориентированный на выполнение учебных заданий (task-based approach), прежде всего, направлен на расширение информации, которая ввиду ее специфики, при наличии аудиторного времени, достаточного уровня сформированности лингвистической компетенции студенческой группы может быть рассмотрена также с позиций различных каналов

англоязычного, отечественного телевидения, разножанровых материалов Интернета.

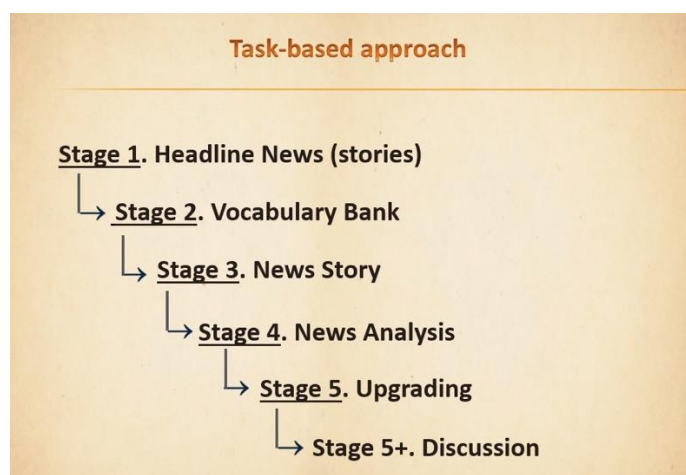
Суть реализации проектно-ориентированного подхода (project-based approach) может быть проиллюстрирована некоторыми темами проектов, предложенными Лабораторией медиаобразования и выполненными студентами за последнее время (рис. 4).



**Рис. 4. Тематика проектов**

При подготовке проектов студенты получают инструкции, следуя которым подбор видеосюжетов, кроме вышеупомянутых критериев отбора, происходит при соблюдении неперемных требований. Среди них главное – представленность различных / противоположных позиций, взглядов, подходов к одному и тому же событию. В качестве примеров приведем сюжеты на тему деятельности шведской экологической активистки Греты Тунберг. В частности, такое медийное событие, как ее выступление в ООН 23 сентября 2019 г. в Нью-Йорке перед мировыми лидерами на конференции по изменению климата идеально подходит в качестве основного видеосюжета (<https://youtu.be/KAJsdgTPJpU>): «How Dare you? You have stolen my dreams». В качестве дополнительных сюжетов, которые могут отлично интегрироваться в проекты с выражением различных мнений, демонстрируя противоположные (контрастные), если не конфликтные подходы и служить базой для реализации проектов такого типа приведем, например, субтитрированный комментарий В. В. Путина на Международном форуме «Энергетическая Неделя 2019» в Москве выступления в ООН в Нью-Йорке Греты Тунберг <https://youtu.be/d9lDxKSz16I>; ряд программ российского телевидения и другие студенческие проекты на базе вышеперечисленных сюжетов – один из вариантов разработки проектов по теме «Use your Own Judgement!»

Разработанный в Лаборатории медиаобразования подход, ориентированный на выполнение учебных заданий (task-based approach), предполагает пятишаговый алгоритм работы, представленный на рисунке 5.



**Рис. 5. Алгоритм работы с новостными программами**

Далее представим данный алгоритм более подробно. При описании заданий (Tasks 1–5) сохраняется их нумерация по определенной теме в едином раздаточном материале занятия.

Шаг 1 (Stage 1). Обзор медийных событий по заголовкам (Headline News (Stories)). Покажем, как можно представить заголовки, интересные как с точки зрения их перевода, так и актуальности новостей, которые они анонсируют на примере следующего задания:

Task 1. Translate the headlines below. What’s behind the headlines?

“Swiss Voters Clearly Reject Curbs on EU Immigration”, “Strictly Come Dancing: How Do You Film During a Pandemic?”, “Belgian Doctors with Coronavirus Asked to Keep Working”, “Japan Leads Economic ‘ZOOM BOOM’ Out of Recession”.

Каждый из вышеприведенных примеров, на наш взгляд, служит иллюстрацией известных сложностей перевода заголовков: определенные названия, предполагающие знание иноязычных реалий («Strictly Come Dancing»), синтаксические, лексикограмматические («EU immigration»; «Doctors ... asked») и стилистические структуры для обеспечения максимально возможной передачи информации. Отметим, однако, что при отборе заголовков мультимедийных текстов в заданиях в контексте настоящего исследования и впоследствии при переводе их студентами, наибольший интерес представляют различного рода реалии, фоновые знания («Filming during a pandemic»; «Zoom boom»), которые могут быть получены студентами лишь в результате просмотра большого количества соответственного новостного медийного материала.

Шаг 2 (Stage 2). Тематический словарь (Vocabulary Bank). Пополняется студентами на основе данного преподавателем вокабуляра по мере просмотра видеосюжетов по определенной теме. Ниже покажем пред-

ложенный нами базовый вариант вокабуляра по теме Coronavirus / Covid-19.

Task 2. Make sure you know the Covid-19 Vocabulary. Complete the list as you watch the news on the topic “Coronavirus”: coronavirus outbreak; test positive / negative (for); crowd immunity; covidiot(ism) self-isolate; develop (flu-like); symptomsworst-affected/hit countries; to battle virus; report cases; contain virus; turn to (stronger) measures; lockdown quarantine.

Шаг 3 (Stage 3). Воспроизведение новости (News Story). Проиллюстрируем методическое сопровождение данного этапа следующим заданием по той же теме и видеосюжетом на основе тематического видеосюжета в материале выпуска новостей.

Task 3. CNN 10. November 24, 2020. Thanksgiving & Beyond: Coronavirus Vaccination <https://youtu.be/ofuj5ArFowM>. “When will everything get back to normal? The question no one seems to know the answer to though some drug companies have announced progress in making vaccine ... even after the vaccine comes, when can you get the vaccine?” Watch the sequence and reproduce the story. Do you know the answer to the question now? Give your reason.

Шаг 4 (Stage 4). Анализ / Интерпретация новости (News Analysis / Interpretation). Из многочисленных вариантов заданий, разработанных для эффективной интерпретации видеосюжетов, предлагаем пример задания к программе Hard Talk на Британском телевидении. Анализ ситуации с коронавирусом представителя Всемирной организации здравоохранения Д. Набарро должен быть дополнен анализом и интерпретацией студентами на основе текущих событий.

Task 4 A. Dr David Nabarro: Society must “learn to live” with coronavirus – BBC HARDtalk <https://youtu.be/LaXQIL-HeOE>. With nation states across the world struggling to contain the coronavirus pandemic, there is an urgent need for an internationally coordi-

nated response. That is where the UN agency the World Health Organization should have a vital role to play, but right now the WHO is at the center of a political storm. Donald Trump has withdrawn US funding, accusing the agency of being China-centric. Stephen Sackur speaks to WHO special envoy for Covid-19 David Nabarro. Is his organization failing its greatest test? Watch Hard Talk and answer the question.

Task 4 B. Watch President Donald Trump and Democratic presidential nominee Joe Biden facing off in a debate moderated by NBC News' Kristen Welker. Compare their views on the danger of Coronavirus. Give updates on the situation <https://youtu.be/nY2AXIx-GU4>.

Шаг 5 (Stage 5). Актуализация, обсуждение (Updating / Discussion). Данный этап может быть представлен обсуждением в форме ролевой игры / дебатов по теме и также основан на видеосюжетах, представленных преподавателем и предложенных студентами на текущем (современном) материале.

Task 5. Role play mini debate on the topic. Mind the problems raised in Tasks 2–4 as well as the related video below:

– Saluting the Heroes of the Coronavirus Pandemic | The Daily Show <https://youtu.be/NAh4uS4f78o>

– Covid Christmas rules: UK leaders urge caution over household mixing.

BBC News live – BBC <https://youtu.be/INpDyaeQjw> Leaders of the four UK nations have warned people to be cautious of the risk of spreading coronavirus when rules are relaxed over Christmas.

Реализация направления работы Лаборатории медиаобразования – создание учебных пособий по ИЯ на базе (мульти)медийных материалов, разработанный автором статьи алгоритм для создания методического обеспечения, реализуемый в формате учебных пособий для работы с некоторыми медийными жанрами (художественными фильмами, тематическими телевизионными программами и др.) – представлена в предыдущих публикациях автора [3; 11; 12]. Одно из последних пособий такого рода «Англоязычные СМИ для студентов, изучающих английский язык» / «Mass Media for Students of English» [4] было разработано в рамках проведения учебного процесса для работы с модулем «Анализ и интерпретация языка мультимедийных СМИ». Содержание пособия отражает содержательный компонент программы модуля и состоит из трех частей, соответствующих тематике медиа текстов в момент создания пособия. Предполагается, что преподаватели имеют возможность корректировать и/или дополнять пособие материа-

лами того ресурсного обеспечения, которое предлагает Лаборатория медиаобразования в конкретный момент проведения учебного процесса. Например, в первой части пособия в связи с изменением ситуации в коррективке нуждаются разделы «Global Changes: Brexit», «Breaking News» [4, с. 19–23]. Вторая часть «Hard Talks» [4, с. 66–100] требует дополнения разработанными ресурсами в связи с интервью с представителями Всемирной организации здравоохранения по теме «Coronavirus» и т. д.

Проведенные исследования в рамках работы Лаборатории медиаобразования прошли успешную апробацию по всем направлениям деятельности на факультете ИЯ Омского государственного университета в течение 2015–2021 гг. В течение ряда лет в Омском государственном университете им. Ф. М. Достоевского в учебном процессе по английскому языку на факультете ИЯ модуль «Анализ и интерпретация языка СМИ» реализован в рамках дисциплины бакалавриата «Практический курс первого ИЯ», направление «Лингвистика», профили «Перевод и переводоведение», «Теория и методика преподавания иностранных языков (5–7 семестры), а также магистратуры «Лингводидактика профессионально-ориентированного перевода» (2–3 семестры). Созданное в Лаборатории УМК включает рабочую программу курса, учебные пособия для работы по всем его разделам, а также методическое сопровождение в формате методических указаний для преподавателя, учебных заданий, контрольно-измерительных материалов. Разработанные формы контроля знаний студентов по завершению V–VII семестров (бакалавриат), магистрантов (II–III семестры) выявляют совершенствование навыков и умений обучающихся в области владения ИК: культурой восприятия информации мультимедийных текстов на английском языке и их интерпретации, ведения дискуссии на английском языке на основе тематики данных текстов, критически интерпретировать мультимедийные тексты, адекватно понимать заложенный в них эксплицитный и имплицитный смысл, выявлять подтекст, устанавливать логические связи, выражать и аргументировать собственные оценки и мнения.

Результаты исследования были представлены на Всероссийских, международных научно-практических конференциях, вебинарах. Среди них – Всероссийские научно-практические конференции «Омские научные чтения» ОмГУ им. Ф. М. Достоевского (2017–2020 гг.), X международная конференция «Слово, высказывание, текст» «Word, Utterance, Text: Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects» (ЧелГУ, 1–3 октября

2020 г.); ежегодные конференции НАПАЯЗ (2017–2021 гг.). Материалы исследования были представлены автором статьи в программе повышения квалификации для преподавателей вузов г. Омска «Актуальные проблемы обучения ИЯ» (ноябрь 2020 – январь 2021 гг.). Проблематика исследования освещалась в подготовленных студенческих докладах с международным участием на межвузовской студенческой научно-практической конференции «Новые технологии в обучении ИЯ» (июнь 2019 г.), а также на межвузовских конференциях, семинарах для преподавателей с участием специалистов офиса английского языка американского по-

сольства в Москве «News and Views in ELT» (2017–2019 гг.). По материалам исследования опубликован ряд учебных пособий и научных статей [3; 4; 11; 12].

Перспектива данного исследования заключается в реализации идеи совершенствования ИК в контексте обучения ИЯ в других вузах, возможности применения его результатов на базе системного привлечения аутентичных медиа при разработке программ обучения учебной дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых факультетах вузов, а также в системе повышения квалификации учителей ИЯ.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бовтенко, М. А. Развитие мультимодальных компетенций в обучении иностранным языкам в вузе / М. А. Бовтенко. – Хабаровск, 2020. – С. 333-345.
2. Гендина, Н. И. Информационная культура, творчество и креативность выпускника высшей школы в контексте проблем развития человеческого капитала информационного общества / Н. И. Гендина // Информационное общество. – 2009. – Ч. 2. – С. 57-63.
3. Дворжец, О. С. Научно-методическое обеспечение медиаобразования студентов языковых факультетов / О. С. Дворжец // Материалы II Всероссийской научной конференции. – Омск, 2018. – С. 290-293.
4. Дворжец, О. С. Англоязычные СМИ для студентов, изучающих английский язык – Mass media for students of English : учеб. пособие / О. С. Дворжец, В. В. Томкив. – Омск, 2017. – 202 с.
5. Кириллова, Н. Б. Медиакультура и основы медиаменеджмента / Н. Б. Кириллова. – Екатеринбург, 2014. – 184 с.
6. Коряковцева, Н. А. Формирование информационной культуры студентов в библиотеке высшего учебного заведения : дис. ... канд. пед. наук / Коряковцева Н. А. – М., 1999. – 172 с.
7. Кравец, В. А. Вопросы формирования информационной культуры / В. А. Кравец, В. Н. Кухаренко. – Текст : электронный // Culture informative. – 2010. – № 5. – URL: <http://ojs.hasdeu.md/index.php/bibliopolis/article/view/171> (дата обращения: 15.07.2021).
8. Лукша, И. В. Языковая лаборатория как средство оптимизации учебной автономии в мультимедийном профессионально ориентированном контексте: на примере факультета иностранных языков педагогического вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Лукша И. В. – М., 2008. – 17 с.
9. Полат, Е. С. Некоторые вопросы организации учебного процесса в языковой лаборатории / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 1980. – № 6. – С. 42-46.
10. Федоров, А. В. Научно-образовательный центр «Медиаобразование и медиакомпетентность» / А. В. Федоров, А. А. Левицкая, И. В. Чельшева, Е. В. Мурюкина, В. Л. Колесниченко, Г. В. Федоров, Р. В. Сердюков. – М. : МО «Информация для всех», 2012. – 614 с.
11. Dvorghets, O. Developing students' media literacy in the English language teaching context / O. Dvorghets, Y. Shaturnaya // Procedia – Social and Behavioral Sciences. – 2015. – Vol. 200. – P. 192-198.
12. Dvorghets, O. Developing support materials for mass media course in ELT / O. Dvorghets, L. Butakova. – Text : electronic // The European Proceedings of Social and behavioural sciences. EpSBS WUT 2020 : 10<sup>th</sup> International Conference Word, Utterance, Text: Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects (Web of Science). – 2020. – Vol. 86. – P. 340-348. – URL: [https://doi.org/10.15405/epsbs\(2357-1330\).2020.8.1](https://doi.org/10.15405/epsbs(2357-1330).2020.8.1).
13. Kameron, D. Media literacy / D. Kameron. – Text : electronic // Communication Research Trends. – 2013. – Vol. 32 (1). – P. 1-27. – URL: <http://cscs.scu.edu/trends>.
14. Lagarde, J. Fact vs fiction: Teaching critical thinking skills in the age of fake news / J. Lagarde, D. Hudgings. – Arlington, VA : International Society for Technology in Education, 2018.
15. Owen, A. Culture matters: Engaging students in redesigning coursework with digital components // Digital Culture & Education. – 2016. – Vol. 8 (2). – P. 40-56.

## REFERENCES

1. Bovtenko, M. A. (2020). *Razvitie mul'timodal'nykh kompetentsii v obuchenii inostrannym yazykam v vuze* [Development of Multimodal Competence in Teaching Foreign Languages at a University]. Khabarovsk, pp. 333-345.
2. Gendina, N. I. (2009). *Informatsionnaya kul'tura, tvorchestvo i kreativnost' vypusknika vysshei shkoly v kontekste problem razvitiya chelovecheskogo kapitala informatsionnogo obshchestva* [Information Culture, Creativity and Creativity of a Graduate of a Higher School in the Context of the Problems of Human Capital Development in an Information Society]. In *Informatsionnoe obshchestvo*. Part 2, pp. 57-63.
3. Dvorzhets, O. S. (2018). *Nauchno-metodicheskoe obespechenie mediaobrazovaniya studentov yazykovykh fakul'tetov* [Scientific and Methodological Support of Media Education for Students of Language Faculties]. In *Materialy II Vserossiiskoi nauchnoi konferentsii*. Omsk, pp. 290-293.
4. Dvorzhets, O. S., Tomkiv, V. V. (2017). *Angloyazychnye SMI dlya studentov, izuchayushchikh angliiskii yazyk – Mass media for students of English* [Mass Media for Students of English]. Omsk. 202 p.



5. Kirillova, N. B. (2014). *Mediakul'tura i osnovy mediamenedzhmenta* [Media Culture and the Basics of Media Management]. Ekaterinburg. 184 p.
6. Koryakovtseva, N. A. (1999). *Formirovanie informatsionnoi kul'tury studentov v biblioteke vysshego uchebnogo zavedeniya* [Formation of Information Culture of Students in the Library of a Higher Educational Institution]. Dis. ... kand. ped. nauk. Moscow. 172 p.
7. Kravets, V. A., Kukharensko, V. N. (2010). Voprosy formirovaniya informatsionnoi kul'tury [Formation of Information Culture]. In *Culture informative*. No. 5. URL: <http://ojs.hasdeu.md/index.php/bibliopolis/article/view/171> (mode of access: 15.07.2021).
8. Luksha, I. V. (2008). *Yazykovaya laboratoriya kak sredstvo optimizatsii uchebnoi avtonomii v mul'timediinom professional'no orientirovannom kontekste: na primere fakul'teta inostrannykh yazykov pedagogicheskogo vuza* [Language Laboratory as a Means of Optimizing Educational Autonomy in a Multimedia Professionally Oriented Context: on the Example of the Faculty of Foreign Languages of a Pedagogical University]. Avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Moscow. 17 p.
9. Polat, E. S. (1980). Nekotorye voprosy organizatsii uchebnogo protsessa v yazykovoii laboratorii [Some Questions of the Organization of the Educational Process in the Language Laboratory]. In *Inostrannye yazyki v shkole*. No. 6, pp. 42-46.
10. Fedorov, A. V., Levitskaya, A. A., Chelysheva, I. V., Muryukina, E. V., Kolesnichenko, V. L., Fedorov, G. V., Serdyukov, R. V. (2012). *Nauchno-obrazovatel'nyi tsentr «Mediaobrazovanie i mediakompetentnost'»* [Scientific and Educational Center "Media Education and Media Competence"]. Moscow, MOO «Informatsiya dlya vsekh». 614 p.
11. Dvorghets, O., Shaturnaya, Y. (2015). Developing Students' Media Literacy in the English Language Teaching Context. In *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. Vol. 200, pp. 192-198.
12. Dvorghets, O., Butakova, L. (2020). Developing Support Materials for Mass Media Course in ELT. In *The European Proceedings of Social and behavioural sciences. EpSBS WUT 2020: 10<sup>th</sup> International Conference "Word, Utterance, Text: Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects" (Web of Science)*. Vol. 86, pp 340-348. URL: [https://doi.org/10.15405/epsbs\(2357-1330\).2020.8.1](https://doi.org/10.15405/epsbs(2357-1330).2020.8.1).
13. Kamerer, D. (2013). Media Literacy. In *Communication Research Trends*. Vol. 32(1), pp. 1-27. URL: <http://cscs.scu.edu/trends>.
14. Lagarde, J., Hudgings, D. (2018). *Fact vs Fiction: Teaching Critical Thinking Skills in the Age of Fake News*. Arlington, VA, International Society for Technology in Education.
15. Owen, A. (2016). Culture Matters: Engaging Students in Redesigning Coursework with Digital Components. In *Digital Culture & Education*. Vol. 8 (2), pp. 40-56.